

No. 6486

**JAPAN
and
ARGENTINA**

**Zoosanitary Agreement (with exchange of notes). Signed
at Tokyo, on 20 December 1961**

Official text: English.

Registered by Japan on 17 January 1963.

**JAPON
et
ARGENTINE**

**Accord zoosanitaire (avec échange de notes). Signé à Tokyo,
le 20 décembre 1961**

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Japon le 17 janvier 1963.

No. 6486. ZOOSANITARY AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC. SIGNED AT TOKYO, ON 20 DECEMBER 1961

The Government of Japan and the Government of the Argentine Republic, being desirous of cooperating to improve the zoosanitary conditions in the two countries, have agreed upon the following provisions :

Article 1

The Government of Japan and the Government of the Argentine Republic will notify each other promptly of the outbreak, recurrence and extent of animal diseases dangerous to livestock industry.

Article 2

(1) The Government of Japan and the Government of the Argentine Republic will exchange the regulations, periodicals, and other official publications that may be issued in the respective countries on the subject-matter of this Agreement.

(2) Both Governments will facilitate the exchange of scientific information in veterinary fields.

Article 3

(1) With a view to furthering the scientific and technical cooperation between the two countries in the fields of stockraising, zoosanitation and feeding-stuff, both Governments will promote the exchange of technical experts and trainees.

(2) Each Government will permit, in accordance with laws and regulations of each country, visits to that country of experts of the other Government for the purpose of studying and observing control measures against animal diseases and the effects thereof as well as zoosanitary conditions in its country. Each Government will facilitate as far as possible the studies and observations of such experts of the other Government.

¹ Came into force on 20 December 1961, upon signature, in accordance with article 6.

Article 4

A certificate of origin or certificate of inspection of animal products, issued by duly authorized veterinary agency of either Government, shall be accepted by the authorities of the other Government, within the scope of laws and regulations of that other country, as proof of such origin or inspection. The issuance of such certificates by such authorized agency of that former Government shall not preclude, in accordance with laws and regulations of that other country, further inspection of the products by the authorities of the other Government or further investigation with respect to such products, to determine their freedom from infectious and contagious diseases, before entry is permitted.

Article 5

Each Government will study the method by which the titles acquired at veterinary colleges in the other country may be treated, within the scope of laws and regulations of that country, as equivalent in that country.

Article 6

This Agreement shall come into force on the date of signature and shall remain in force for at least one year from the effective date thereof. It shall remain in force thereafter, unless it is terminated by either Government by giving six months' written notice.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE in duplicate at Tokyo, in the English language, this twentieth day of December, 1961.

For the Government
of Japan :

Zentaro KOSAKA

For the Government
of the Argentine Republic :

M. A. CÁRCANO

EXCHANGE OF NOTES

I

Tokyo, December 20, 1961

Excellency :

On the occasion of concluding the Zoosanitary Agreement¹ between the Government of Japan and the Government of the Argentine Republic, I have the

¹ See p. 78 of this volume.

honour to place on record the following understanding reached between the representatives of the two Governments :

The Government of Japan intends to take appropriate steps in the future to examine its present prohibitions affecting the importation from Argentina of fresh meat of ruminants and swine, in the light of the results obtained by the eradication measures against the foot-and-mouth disease in Argentina.

I should be grateful if Your Excellency would confirm that the understanding reached between the representatives of the two Governments is correctly set out above.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

Zentaro KOSAKA

His Excellency Dr. Miguel Angel Cárcano
Minister for Foreign Affairs and Worship
of the Argentine Republic

II

Tokyo, December 20, 1961

Excellency :

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of today's date, which reads as follows :

[See note I]

I have the honour to confirm that the understanding reached between the representatives of the two Governments is correctly set out in Your Excellency's Note.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

M. A. CÁRCANO

His Excellency Mr. Zentaro Kosaka
Minister for Foreign Affairs of Japan

III

Tokyo, December 20, 1961

Excellency :

With reference to the recent discussions held between the representatives of the two Governments, I have the honour to place on record in the Annex at-

tached hereto understandings reached between them concerning the efforts to be made by each Government for the importation of certain products of the other country.

I should be grateful if Your Excellency would confirm that the understandings reached between the representatives of the two Governments are correctly set out in the Annex.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

Zentaro KOSAKA

His Excellency Dr. Miguel Angel Cárcano
Minister for Foreign Affairs and Worship
of the Argentine Republic

A N N E X

1. Noting that animal products are the principal export item of Argentina, the Government of Japan intends to take following measures, with respect to the importation of such products of Argentina, considering the market conditions in Japan and the zoo-sanitary conditions in Argentina.

- (a) The Government of Japan will explore the possibility of consuming the processed meats, in particular boiled meats of ruminants and swine, and of facilitating under the Japanese import system the importation of such meats into Japan.
- (b) The Government of Japan will facilitate under the Japanese import system the importation of the fresh and processed meats (except those of ruminants and swine) and other animal products.

2. (a) The Government of Japan will endeavour to increase its domestic demand for feeding-stuff and encourage under the Japanese import system the importation of the feeding-stuff.

(b) The Government of the Argentine Republic will take necessary measures to maintain and further improve the high quality of the feeding-stuff to be exported to Japan.

3. The Government of the Argentine Republic will promote the importation and utilization of (a) the appliances, instruments and medical products of Japan for veterinary purposes, and (b) tools, equipments and machinery of Japan for livestock industry.

IV

Tokyo, December 20, 1961

Excellency :

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of today's date, together with the Annex, which read as follows :

[See note III]

I have the honour to confirm that the understandings reached between the representatives of the two Governments are correctly set out in the Annex.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

M. A. CÁRCANO

His Excellency Mr. Zentaro Kosaka
Minister for Foreign Affairs of Japan

V

Tokyo, December 20, 1961

Excellency :

On the occasion of concluding the Zoosanitary Agreement between the Government of Japan and the Government of the Argentine Republic, I have the honour to place on record the following understanding reached between the representatives of the two Governments :

With respect to cured meats of ruminants and swine of Argentina, if it is proved internationally and also fully proved by the competent agency of the Government of Japan that they are not contaminated by virus of foot-and-mouth disease, the Government of Japan intends to remove its present import prohibition measures.

I should be grateful if Your Excellency would confirm that the understanding reached between the representatives of the two Governments is correctly set out above.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

Zentaro KOSAKA

His Excellency Dr. Miguel Angel Cárcano
Minister for Foreign Affairs and Worship
of the Argentine Republic

VI

Tokyo, December 20, 1961

Excellency :

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of today's date, which reads as follows :

[See note V]

I have the honour to confirm that the understanding reached between the representatives of the two Governments is correctly set out in Your Excellency's Note.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

M. A. CÁRCANO

His Excellency Mr. Zentaro Kosaka
Minister for Foreign Affairs of Japan